

# 摘要

國際新聞向來不受重視，也常為人所詬病，過去對國際新聞的研究都以守門人觀念、內容分析、資訊不平衡、通訊社和記者為主。沒有人針對國際新聞的特性和從事編輯[編譯]工作者的人格特質，以及它們對工作滿足的影響進行研究。本研究企圖探討國際新聞的工作特性，編輯[編譯]人員的人格特質對工作滿足的影響進行研究。

本研究在人格特質上，採用成就取向、權威取向、權術取向、風險取向及內控取向等五個構面，在工作特性上，採用自主性、變化性、完整性、重要性和回饋性等五個構面。在工作滿足方面則採用內在及外在兩項工作滿足構面。並加入性別、年齡、職位、薪資、學歷和年資等因素，探討國際新聞編輯[編譯]人員的工作滿足。

本研究透過問卷方式調查，並以深度訪談進行質化研究。問卷內容包括人格特質以 Robbins 的「人格特質量表」衡量，工作特性以「工作診斷量表」與「工作特性量表」合製而成的量表進行衡量，工作滿足以「明尼蘇達短式問卷」衡量。深度訪談以 Gieber (1956)的研究發現為主發展出的問題，分別訪問資淺、資深編輯[編譯]與主管人員。

研究發現：

- (一) 人格特質構面的「成就取向」對內在滿足有顯著的解釋力。
- (二) 工作特性構面的「重要性與變化性」對內在滿足有顯著的解釋力。
- (三) 部分個人屬性變項對人格特質、工作特性與工作滿足造成差異性。
- (四) 國際新聞編輯[編譯]人員的人格特質有兩大改變，過去注重工作細節和態度是消極的，現在則注重社會責任與態度是積極的。
- (五) 工作滿足方面，由於外在滿足不易，因此多數國際新聞編輯[編譯]人員轉向追求內在滿足。

**關鍵字：**人格特質，工作特性，工作滿足，國際新聞編輯[編譯]。

# Abstract

For many years, international news coverage in Taiwan has often been overlooked and subject to criticism. Previous studies have focused on the perception of the gatekeeper, content analysis, information imbalance, news agencies and the reporters. Moreover, little emphasis has been placed on the personality trait of the foreign news editors/translators, job characteristics and job satisfaction.

This study aims to examine the correlation among the personality traits, job characteristics and job satisfaction for foreign news editors/translators in Taiwan. The dimension of personality consists of five items including locus of control, achievement orientation, authoritarianism, machiavellism and risk taking. The five components in the dimension of job characteristics are autonomy, task identity, task importance and skill variety. The dimension of job satisfaction consists of two components including intrinsic satisfaction and extrinsic satisfaction. In addition, demographic characteristics such as gender, compensation, and job rank are considered in our analysis.

We utilize both quantitative and qualitative methods of analysis in this study. Specifically, data are collected on the aforementioned dimensions of interest using questionnaires and statistical analysis was conducted to assess correlations quantitatively.

We also conducted depth-discussion with foreign news editors/ translators based on the Gieber study. The results of these discussions are summarized qualitatively. Our investigation leads to the following conclusions:

1. Achievement orientation of the personality trait has significant positive effect on intrinsic satisfaction.
2. Importance and variety of the job characteristics has significant positive effect on intrinsic satisfaction.
3. Parts of demographic characteristics cause various different effect on the personality trait, job characteristics and job satisfaction.
4. In personality trait, there are two changes, their emphasis changes from detailed work to social responsibility and their attitude changes from passive to positive.
5. In job satisfaction, it is not easy to get extrinsic satisfaction, they pursue intrinsic satisfaction instead.

**Keywords; personality trait, job characteristics, job satisfaction, foreign news editor/translator**

第五節 問卷設計.....	34
第六節 研究範圍與對象.....	37
第七節 資料分析方法.....	37
第四章 資料分析與討論.....	40
第一節 個案研究資料分析.....	40
第二節 敘述統計.....	45
第三節 因素分析與信度分析.....	48
第四節 研究假設檢定.....	54
第五章 結論與建議.....	65
第一節 結論.....	65
第二節 研究建議.....	70
參考文獻.....	73
附錄.....	80

# 表 次

表 3-1	工作滿足量表.....	34
表 3-2	人格特質量表.....	35
表 3-3	工作特性量表.....	36
表 4-1	受訪者資料表.....	40
表 4-2	國際新聞編輯[編譯]人員個人特徵次數分配表.....	45
表 4-3	國際新聞編輯[編譯]人員工作滿足現況平均數分配表...	47
表 4-4	KMO 統計量判斷原理.....	48
表 4-5	工作特性因素分析表.....	50
表 4-6	工作滿足因素分析表.....	51
表 4-7	人格特質因素分析表.....	52
表 4-8	問卷各構面之信度分析表.....	53
表 4-9	人格特質與工作特性相關分析表.....	54
表 4-10	人格特質與工作滿足相關分析表.....	55
表 4-11	人格特質與內在滿足多元迴歸分析摘要表.....	55
表 4-12	工作特性與工作滿足相關分析表.....	56
表 4-13	工作特性與內在滿足多元迴歸分析摘要表.....	57
表 4-14	不同性別對於各因素構面之獨立樣本 t 檢定表.....	59
表 4-15	不同年齡對於各因素構面之 ANOVA 檢定表.....	60
表 4-16	不同學歷對於各因素構面之獨立樣本 t 檢定表.....	61
表 4-17	不同年資對於各因素構面之 ANOVA 檢定表.....	62

表 4-18 不同職位對於各因素構面之獨立樣本 t 檢定表.....	63
表 4-19 不同薪資對於各因素構面之 ANOVA 檢定表.....	64

# 圖 次

圖 1-1 工作滿足之前因與後果變項.....	4
圖 3-1 研究架構圖.....	30